

Appendix 3 CYRILLIC GUIDELINES for use with worksheets, pp. 14-17

A [A] Африка Африка

април април

дан дан

А а Африка

април

дан

Б [B] Босна Босна

босански босански

добар добар

Б б Босна

босански

добар

В [V] Војводина Војводина

висок висок

твој твој

В в Војводина

висок

твој

Г [G] Грета Грета

географија географија

август август

Г г Грета

географија

август

Д [D] Дубровник Дубровник

децембар децембар

среда среда

Д д Дубровник

децембар

среда

Ђ [Ђ] Ђорђе Ђорђе

ђак ђак

мађарски мађарски

Ђ ђ Ђорђе

ђак

мађарски

Е [E] Европа Европа

енглески енглески

један један

Е е Европа

енглески

један

Ж [Ž] Жаклина Жаклина

жена жена

може може

Ж ж Жаклина

жена

може

З [Z] Загреб Загреб

за за

кроз кроз

З з Загреб

за

кроз

И [I] Италија Италија

имати имати

молим молим

И и Италија

имати

молим

Ј [J] Југославија Југославија јануар јануар моје моје

Ј ј Југославија јануар моје

К [K] Косово Косово ко ко српски српски

К к Косово ко српски

Л [L] Лондон Лондон леп леп али али

Л л Лондон лей али

Љ [Lj] Љубљана Љубљана љубав љубав недеља недеља

Љ љ Љубљана љубав недеља

М [M] Македонија Македонија март март нема нема

М м Македонија март нема

Н [N] Нови Сад Нови Сад новембар новембар речник речник

Н н Нови Сад новембар речник

Њ [Nj] Њујорк Њујорк његов његов питање питање

Њ њ Њујорк његов питање

О [O] Орегон Орегон октобар октобар лош лош

О о Орегон октобар лош

П [P] Подгорица Подгорица петак петак ципела ципела

П п Подгорица петак ципела

Р [R] Румунија Румунија руски руски црн црн

Р р Румунија руски црн

С [C] Србија Србија	септембар септембар	писмо писмо
С с Србија	септембар	писмо
Т [T] Тексас Тексас	тата тата	четвртак четвртак
Т т Тексас	тата	четвртак
Ћ [Ć] Ћуприја Ћуприја	ћирилица ћирилица	кућа кућа
Ћ ћ Ћуприја	ћирилица	кућа
У [U] Уганда Уганда	уторак уторак	јун јун
У у Уганда	уторак	јун
Ф [F] Француска Француска	фебруар фебруар	кафа кафе
Ф ф Француска	фебруар	кафа
Х [H] Хрватска Хрватска	хлеб хлеб	њихова њихова
Х х Хрватска	хлеб	њихова
Ц [C] Црна гора Црна гора	црвен црвен	француски француски
Ц ц Црна гора	црвен	француски
Ч [Č] Чикаго Чикаго	човек човек	мачка мачка
Ч ч Чикаго	човек	мачка
Џ [Dž] Џули Џули	џез џез	џибеник џибеник
Џ џ Џули	џез	џибеник
Ш [Š] Шарлота Шарлота	шта шта	ваше ваше
Ш ш Шарлота	шта	ваше

### III. Vežbanja - Exercises

#### A. Practice the Alphabets:

1. You are given the English alphabet with empty spots to fill in the Serbo-Croatian Latin letters which are not used in English. Cross out the English letters not used in SC:

a, b, c, \_\_, \_\_, d, \_\_, \_\_, e, f, g, h, i, j, k, l,  
 \_\_, m, n, \_\_, o, p, q, r, s, \_\_, t, u, v, w, x, y, z, \_\_.

2. Copy the alphabet after you have completed exercise 1, and you will have the Latin alphabet used in SC. Remember, you have to have 30 letters left.

\_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_'  
 \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_'  
 \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_'

3. Now write the Cyrillic equivalents of the Latin letters above:

\_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_'  
 \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_'  
 \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_' \_\_\_\_'



Exercises B-F below offer some practice in writing Cyrillic letters.

- B. Exercise B focusses on the letters ц, ч and џ. In the blanks in parentheses, give the Latin equivalents. Write each word three times.

цар	-	чар	-	џар
( )		( )		( )
цело	-	чело	-	џело
( )		( )		( )
реци	-	речи	-	џеци
( )		( )		( )
Веџе	-	бере	-	беџе
( )		( )		( )
куџа	-	куџе	-	куџа
( )		( )		( )

џеџаџици

ретикуџа

реџиџи

џарџиџи

џрџиџи

куџеџе

- c. This exercise concentrates on the letters d, dž, đ.  
Follow the same instructions.

bōga \_\_\_\_\_ , xōya \_\_\_\_\_ , bōtja \_\_\_\_\_  
( ) \_\_\_\_\_ ( ) \_\_\_\_\_ ( ) \_\_\_\_\_

Pāgān \_\_\_\_\_ , yāk \_\_\_\_\_ , tāk \_\_\_\_\_  
( ) \_\_\_\_\_ ( ) \_\_\_\_\_ ( ) \_\_\_\_\_

gāmija \_\_\_\_\_ yāmija \_\_\_\_\_ , tǎvo \_\_\_\_\_  
( ) \_\_\_\_\_ ( ) \_\_\_\_\_ ( ) \_\_\_\_\_

gēg \_\_\_\_\_ yēu \_\_\_\_\_ , tēg \_\_\_\_\_  
( ) \_\_\_\_\_ ( ) \_\_\_\_\_ ( ) \_\_\_\_\_

Pāga \_\_\_\_\_ pāya \_\_\_\_\_ , pātā \_\_\_\_\_  
( ) \_\_\_\_\_ ( ) \_\_\_\_\_ ( ) \_\_\_\_\_

yēmīer \_\_\_\_\_  
( ) \_\_\_\_\_

tēvrēk \_\_\_\_\_  
( ) \_\_\_\_\_

D. Now practice the contrasts s ~ š, z ~ ž, l ~ lj and n ~ lj in the same manner:

*s ~ š*: *stō* \_\_\_\_\_, *štō* \_\_\_\_\_  
 (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
*ista* \_\_\_\_\_, *išta* \_\_\_\_\_

*sāla* \_\_\_\_\_, *šāla* \_\_\_\_\_

*stāla* \_\_\_\_\_, *štāla* \_\_\_\_\_

*postar* \_\_\_\_\_, *poštar* \_\_\_\_\_

*z ~ ž*: *zār* \_\_\_\_\_, *žār* \_\_\_\_\_

*lāza* \_\_\_\_\_, *lāja* \_\_\_\_\_

*zēmba* \_\_\_\_\_, *žēmba* \_\_\_\_\_

*lōza* \_\_\_\_\_, *lōža* \_\_\_\_\_

*kōza* \_\_\_\_\_, *kōža* \_\_\_\_\_

Л ~ Ъ :

лѹди	_____	љѹди	_____
(_____)	_____	(_____)	_____
лѹла	_____	љѹља	_____
(_____)	_____	(_____)	_____
бѹли	_____	бѹљи	_____
(_____)	_____	(_____)	_____
бола	_____	боља	_____
(_____)	_____	(_____)	_____
бѣле	_____	бѣље	_____
(_____)	_____	(_____)	_____

Н ~ Њ :

сѣна	_____	сѣња	_____
(_____)	_____	(_____)	_____
ѣина	_____	ѣиња	_____
(_____)	_____	(_____)	_____
ко́на	_____	ко́ња	_____
(_____)	_____	(_____)	_____
нѣ	_____	њѣ	_____
(_____)	_____	(_____)	_____
ма́ни	_____	ма́њи	_____
(_____)	_____	(_____)	_____



- E. Next, practice the contrasts b ~ v, g ~ d, p ~ r, c ~ s and n ~ h. Write the Cyrillic equivalents for each word given in the Latin alphabet three times:

b ~ v:

baba

av-av

sobi

sovi

g ~ d:

dragom

gradom

da, da

ga-ga

p ~ r:

top

tor

papa

para

c ~ s:

Cica

sisa

cura

sura

n ~ h:

nana

Hana

noću

hoću

F. Finally, practice Cyrillic and Latin vowels by writing the words given three times in the Latin alphabet, then three times in Cyrillic:

a: mama

tata

e: mene

žene

o: jojo

kolo

i: Timi

sipi

širi

u: u uhu

mumu

suvu